

# Estudio de Madres Y Recién Nacidos en el Norte de Manhattan y el Sur del Bronx

- ¿Qué hemos descubierto sobre SU NIÑO y TODO EL GRUPO de niños y familias en el Estudio de madres y recién nacidos? Preguntas que usted se hace:
- ¿Qué averiguaron en el análisis de mi mochila?
- ¿Qué encontraron en el polvo que recogieron en mi casa?
- ¿Qué mostraron los análisis de sangre?
- ¿Presenta mi niño retrasos del desarrollo físico o mental? ¿Y los otros niños en el estudio?
- ¿Cómo respira mi niño? ¿Son las pruebas de función pulmonar normales?

Para algunas de estas preguntas tenemos respuestas acerca de la salud de su niño. Para otras sólo tenemos respuestas sobre el grupo de niños en su totalidad, pero no de cada niño en el estudio. Este cartel explicará lo que estamos aprendiendo sobre la salud de su niño y la de todos los niños en el estudio.

## RESPUESTAS PARA USTED Y SU NIÑO

Algunas de las respuestas del estudio le ayudarán a saber si su niño puede tener problemas de salud, como problemas respiratorios, intoxicación por plomo, retrasos del desarrollo y sobrepeso. Le ayudaremos a identificar el cuidado especial que puede ayudar a que su hijo crezca más sano.

## RECUPERAR: Los estudios de salud no proporcionan atención médica.

En estudios como éste, los investigadores trabajan con los resultados de muchas pruebas de cientos de personas. Los resultados de las pruebas de una persona no se obtienen con prontitud suficiente para tomar decisiones de

atención de salud. Los resultados de las pruebas en los que puede confiar son en los que le da su médico. Los análisis de sangre y las pruebas respiratorias en este estudio NO SUSTITUYEN las beneficiosas visitas de rutina a su médico. No se olvide de continuar asistiendo a las visitas de rutina con su médico de familia mientras participa en este estudio.

## RESPUESTAS PARA TODOS LOS NIÑOS EN EL ESTUDIO

Algunas de las respuestas del estudio nos ayudarán a saber si hay problemas de salud con todos los niños del estudio en conjunto, no sólo con su niño. Los niveles de polución que encontramos en la mochila que usó durante el embarazo, las muestras de sangre y orina que usted y su niño nos proporcionan y las muestras de polvo de su casa nos dicen mucho sobre la salud personal de su niño. Pero cuando todos estos resultados se consideran en conjunto para cientos de madres y niños en el estudio, podemos empezar a contestar preguntas importantes sobre cómo la polución puede afectar la salud de los niños.

El encontrar un problema de salud común en el grupo de estudio nos avisa que puede haber un problema con otros niños que están expuestos a tipos y niveles de polución similares a la ciudad de Nueva York y otras grandes ciudades de los Estados Unidos.

## USTED RECIBE LOS RESULTADOS DE ESTOS GRUPOS DE PREGUNTAS DE LA INVESTIGACIÓN EN EL BOLETIN INFORMATIVO HEALTHY HOME

## HEALTHY CHILD (HOGAR SANO NIÑOS SANOS) QUE SE LE ENVIARÁ A SU CASA POR CORREO.

- ¿Qué nivel de polución del aire es perjudicial para bebés en el útero (matriz)?
- ¿Cómo causan los pesticidas enfermedades en niños?
- ¿Perjudica a los bebés el humo del cigarrillo de otra persona?
- ¿Cómo contribuyen las cucarachas y los ratones en la casa al asma de los niños?

## ESTE ESTUDIO ES BENEFICIOSO PARA USTED Y PARA MUCHAS PERSONAS.

**Servicios tempranos** – Usted y su niño nos verán 8 veces. Se le harán pruebas a su niño regularmente: análisis de sangre, pruebas respiratorias y pruebas para detectar retrasos del desarrollo. Este estudio le proporciona la posibilidad de detectar un problema en la fase inicial y, si fuera necesario, obtener los servicios para su niño.

**Seguimiento regular por teléfono** – La llamaremos cada 3 a 6 meses para hacerle preguntas sobre la salud de su niño. Esta llamada es una buena ocasión para pensar cómo le va a su hijo.

**Ofreciendo un beneficio al público** – Usted ayuda a los científicos a encontrar las respuestas para importantes preguntas sobre la polución del aire y la salud en la ciudad de Nueva York (NYC) y a lo mejor también en otras grandes ciudades de los Estados Unidos.

# ¿Qué Ocurre en Cada Visita?

El siguiente cartel le mostrará lo que puede esperar en cada visita desde el embarazo al 7mo cumpleaños de su niño. Las casillas azules muestran los resultados de las pruebas individuales que recibirán usted y su niño.

Recibirá los resultados individuales de las pruebas escritas en verde

## Embarazo

visita en su casa en el mes 8

- Entrevista con el trabajador de la investigación en su casa
- Recibir la mochila con el monitor de aire para usar durante 48 horas
- Recolectar muestra de su orina
- Recolectar muestra del polvo de su casa



Judy entrevistando a la madre



Mejico colocando la mochila a la madre



Franchesca visitando a la madre y al nuevo bebé

## Nacimiento

visita en el hospital y después del parto

- Extraer muestra de sangre de su brazo
- Extraer muestra de sangre del cordón umbilical del bebé
- Recolectar muestra de las primeras heces fecales en el pañal del bebé
- Recolectar muestra de orina del bebé



Jessica pesando al bebé

## 6 Meses

visita en la consulta

- Entrevistarla
- Pesarla
- Medir al bebé



Darrell recolectando una muestra de polvo de la cama y los niños jugando a su alrededor

## 1 Año de Edad

visita en la consulta y en su casa

- Entrevistarla
- Pesarla
- Prueba de desarrollo del bebé (remitir para evaluación de intervención temprana si es necesario)
- Recolectar muestra de polvo de su hogar



Didi administrando una prueba de desarrollo

## 2 Años de Edad

visita en la consulta

- Entrevistarla
- Pesarla
- Medir al bebé
- Prueba de desarrollo del bebé (remitir para evaluación de intervención temprana si es necesario)
- Extraer muestra pequeña de sangre del brazo del bebé



Andria administrando una prueba de desarrollo



Beatriz observando a un niño pequeño subir las escaleras



Katty recolectando una muestra de orina



Yesenia visitando a un niño en la casa

## 3 Años

visita en la consulta y en su casa

- Entrevistarla en su casa
- Entrevistarla en el Centro
- Pesarla
- Medir al bebé
- Prueba de desarrollo del bebé (remitir para evaluación de intervención temprana, si es necesario)
- Extraer muestra pequeña de sangre del brazo del niño
- Recolectar muestra de orina del niño
- Recolectar muestra de polvo de su casa



Marilyn observando a un niño haciendo una prueba respiratoria con la Dra. Beverley Sheares

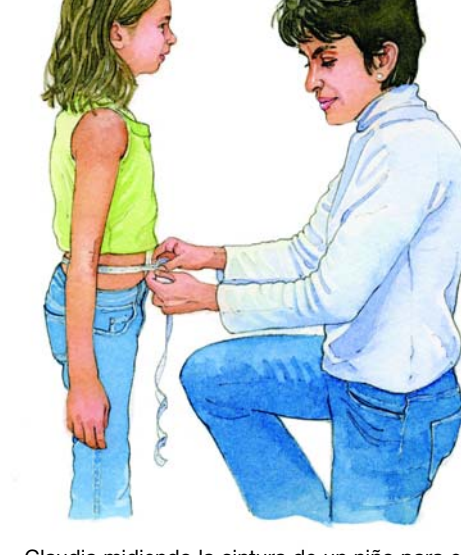
## 5 Años

visita en la consulta y en su casa

- Entrevistarla en su casa
- Pesarla
- Medir al niño
- Realizar prueba de desarrollo del bebé (remitir para evaluación de intervención temprana, si es necesario)
- Realizar prueba respiratoria al niño (función pulmonar)
- Hacer prueba cutánea de alergia al niño (si usted quiere)
- Extraer muestra pequeña de sangre del brazo del niño
- Recolectar muestra de orina del niño
- Recolectar muestra de polvo de su casa
- Colocar un monitor de aire en su casa durante 2 semanas para medir la polución del aire



Dr. Rachel Miller realizando a una niño una prueba cutánea de alergia



Claudia midiendo la cintura de un niño para evaluar obesidad

## 7 Años

visita en la consulta

- Realizarle algunas entrevistas cortas
- Pesarla
- Medir al niño
- Realizar prueba de desarrollo del niño (remitir para evaluación de intervención temprana, si es necesario)
- Extraer muestra pequeña de sangre del brazo del niño
- Recolectar muestra de orina del niño
- Medir cuánta grasa corporal tiene el niño

## HACER LA PRUEBA DE PLOMO A SU BEBÉ ES MUY IMPORTANTE Y LO EXIGE LA LEY.

Recuerde pedirle al médico de su niño que realice la prueba de plomo. PEDIRLE A SU MÉDICO QUE HAGA LA PRUEBA DE PLOMO A SU BEBÉ.

No se olvide también de pedir los RESULTADOS DE LAS PRUEBAS:

- “¿Cuál fue el nivel de plomo en sangre de mi bebé?”
- “¿Es el nivel de plomo en sangre normal?”
- Si el resultado de la prueba NO ES NORMAL:
- “¿Qué debo hacer si mi bebé tiene un nivel de plomo alto en sangre?”
- “¿Cuándo tenemos que volver a hacerle la prueba a mi bebé?”

- Pídale al médico del bebé que le haga una prueba de plomo en sangre cuando él cumpla 1 y 2 años.
- Dígale al médico del niño si la pintura se está desconchando en su casa o si hay otros posibles riesgos de contaminación por plomo.
- Si su médico le dice que su niño puede tener intoxicación por plomo, a su niño se realizarán las pruebas de plomo todos los años hasta que cumpla 6 años.
- Informe al propietario de su casa y/o al HPD\* si la pintura de su casa se está desconchando. La ley exige al propietario de la casa reparar el problema.

\*Departamento de conservación y desarrollo de la vivienda (Department of Housing Preservation & Development)

Lláme al número 311 y pída que le pasen al HPD



Cosette mirando a Linda sacar sangre a un niño.

## ¿QUÉ OCURRE EN CADA VISITA?

Las casillas verdes muestran los resultados de las pruebas individuales que recibirán usted y su niño.

Visita	8 meses de embarazo	Nacimiento	6 meses	1 año	2 años	3 años	5 años	7 años
<b>USTED:</b>								
Entrevista (hablar con el trabajador de la investigación)	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓
Recibir la mochila con el monitor de aire	✓							
Muestra de sangre		✓						
Pesarla		✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓
<b>NIÑO:</b>								
Muestra de heces fecales del pañal del bebé		✓						
Muestra de orina		✓			✓	✓	✓	✓
Medir al niño			✓	✓	✓	✓	✓	✓
Prueba de desarrollo del niño			✓	✓	✓	✓	✓	✓
Prueba respiratoria					✓	✓	✓	✓
Pruebas cutáneas de alergia						✓	✓	✓
Medir la grasa corporal del niño								✓
<b>CASA</b>								
Muestra de polvo	✓			✓	✓	✓	✓	
Poner el monitor de aire en la casa durante 2 semanas							✓	